

ONU - GENEVE - 8 Nov 83
Les fs et la responsabilité
à le monde politique

Introduction - le pouvoir
politique à les mains des fs,
oui... mais pour quoi faire?




~~Exposition~~

Le "monde politique"

~~est~~ ^{couvre} à mes yeux l'activité où se prennent des décisions, où ont lieu les échanges entre les personnes, où se organisent les structures de communication, de production, de création.

Le politique ainsi (2)
entendu s'exerce partout
(c. à d. à tous les échelons
de l'activité sociale et
dans toute occupation ~~peu~~
quelle qu'elle soit);
il est une affaire quotidienne
et ~~appartient~~ appartient à comme agents
ou comme sujets tous
les hs et toutes les fs.

~~Il n'est que quand
on a rejoint un tant
soit peu au "royaume
des hommes" que l'on
se demande où est,~~

S'il en est ainsi, ~~le~~ (24)

~~thème d'aujourd'hui~~ qui nous occupe
"la responsabilité des fs
à le monde politique" ne
peut être ^{pas} ~~vue~~ ^{exclusif} uniquement
par rapport aux tâches exer-
cées au niveau désigné couram-
ment comme "sommet". C'est
la question de tt les fs, d
~~ou~~ tt les activités.



Tandis que nous nous posons des questions sur les moyens et les conditions d'accès des femmes aux niveaux de prise-de-
-décision ^{Par ailleurs} ~~et que nous constatons, en effet, partout dans le monde, la paralysie engendrée par la récession,~~ nous oublions peut-être de penser politiquement les secteurs d'activité où les f sont l'immense majorité

3
12
5

1



(2) Le discours qui ferait (4)
d'une possible entrée des
fs d le politique une
cible idéalisée risquerait
d'y voir le seul point
d'aboutissement et la
seule pratique offerte à la
réflexion. ~~Il me semble~~

(1) Le travail politique
sur des domaines tradi-
tionnels de l'activité des
fs est ^{aussi} indispensable pour
l'étude en profondeur
et pour les stratégies
concernant la présence de
fs d le politique stricto sensu.



(Ce que je viens d'affir-
mer tient naturellement
à la façon dont j'en vi-
sage et j'^{ai} exercé moi-
même le pouvoir. ✱

Or le pouvoir est une réalité
diffuse qui traverse le
corps social — il suffit
d'avoir fait sur un deux
étages de gestion d'entre-
prises pour savoir ce q̄
l'on voit tous les jours :

~~Les ambiguïtés du soi~~
l'impuissance du
pouvoir
et le pouvoir des impu-
sants! ✱



319³ Si la décennie où nous vivons semble rétrécir le champ des possibles, elle aide aussi à voir, de par le caractère structurel et universel de la crise, que d'autres repères sont nécessaires.



C'est dans la recherche que se fait autour de ces nouveaux repères, que je trouve déjà, en état embryonnaire, ce qui correspond à ma conviction la plus profonde : le pouvoir politique exercé

par des fs ^{ne peut être que} peut être ⁶
différent. ^{est un objectif à poursuivre}
^{et dans la mesure où il est}
^{un pouvoir différent.}

Car ce pouvoir ~~ou cette~~
~~responsabilité~~ ne me
semble nullement inté-
ressante, d'il ne cor-
respond pas à de
nouvelles attitudes,
à ^{de} nouvelles idées, une
autre manière de gérer
les affaires (du village
et de la planète!).

Oui, le ~~point~~ ^{accès} des fs à
la prise-de-décision mais
pour faire autre chose!



Fundação Cuidar o Futuro

~~1. La discipline~~
1. Les constats Combat de discipline (7)

Certains constats ont été fait maintes fois mais demandent à être redits. Pour q̄ la situation soit claire. Pour q̄ les luttes et les combats n'escarnotent pas les confiances et les frustrations de millions d'êtres humains. Pour que la communauté internationale, si consciente par ailleurs de mettre à profit \bar{H} les ressources



maïnes, ne gaspillent ⁽⁸⁾
encore méconnues,
pas les ressources d'une
moitié de l'humanité.

4 • Constat, d'abord, d'une
discrimination réelle à
l'égard des \bar{f} et \bar{H} les
instances où s'exerce le
pouvoir politique.

Discrimination qui
est le réflexe des valeurs
de \bar{H} une société et non
seulement de l' \bar{h} mas-
culin. (Les " \bar{F} arrivées"
comme instruments de
la discr. c^{pt}re les \bar{f} s.)



(4) Discrimination qui (9)
est évidente à tous les
échelons et à II forme
d'exercice du pouvoir
politique.



Les N.U. — nous avons
entendu II à l'heure —
n'y échappent pas. (5)

~~Bien au contraire, la~~
~~En outre, la disc~~
discrimination au
sein de l'ONU ^{prend} ~~peut~~
^{en effet,} une autre ampleur.

La discussion de la
qui dépasse les discriminations
à l'intérieur d'un pays ou d'une
région.

dis crimination des f (10)
à l'intérieur des Nations
Unies n'est pas la simple
expression du pouvoir
revendicatif d'un groupe
social marginalisé, et
freiné dans son initia-
tive et sa participation,
barré dans sa promotion.
son ambition légitime
d'accès à une plus
grande responsabilité.



Etant donné l'ach⁽¹⁾
uté normative des N.U.
— constitutive d'un
nouveau droit interna-
tional, d'une ~~grande~~
ampleur et d'une ~~grande~~
~~grande~~ ~~générosité~~,
la discrimination
qui y a lieu à l'égard
des \mathbb{F} devient une
~~aspect frappant~~ des
contradictions internes
du système qui laisse,
pour le moins, perplexé.

Une telle contradiction dérange
bien au-delà du fait de la discrimi-
nation à l'égard des \mathbb{F} .



En effet, ~~la~~ ^{ce He} contra 12
diction ~~révèle~~ ^{Elle} dérange,
parce qu'elle fonctionne
comme révélateur du
caractère fallacieux de
ses. de ^{de principes} déclarations,
et de textes normatifs
de l'Org.

Qu'en est-il de l'au-
torité morale du sys-
tème si ce à quoi il
consacre des efforts qui
vont jusqu'à l'établisse-
ment d'une Décennie
de la f est nié



par sa pp pratique." (13)

C'est pourquoi, ici,
comme ailleurs, la
lutte des F pour l'égalité
est, en même temps,
une lutte indispensable
pour la bonne morale
du système, pour
la cohérence interne
de la société.



(6)

Un constat de contemporanéité

(7)

~~Cependant, On a~~ ^{Tout ce que l'on peut} ^{dire} ~~de dire~~ (14)

Ce constat appar-
tient aux phénomènes
récents, ~~il~~ a trait à
l'histoire en train de
se faire. Ce caractère

~~est~~ contemporain de la
revindication des

~~à l'exercice de la~~
~~responsabilité d~~
~~monde politique~~ intro-
~~duit des éléments~~

~~nouveaux~~ a une signi-
fication d'une grande
portée. On pourrait

Fundação Cuidar o Futuro



se borner à la limite (15)
à obtenir des change-
ments de la loi, des
normes, des mesures,
des institutions pour
veiller à l'application
de tous les mécanismes,
censés "protéger" les fs

Si il en était ainsi
les fs resteraient objets
du processus et l'on
n'aurait fait rien
d'autre que procéder
à l'application des droits
de l'État aux membres



du groupe - \bar{f} . (76)

Là où réside le défi
de cette contemporanéité
c'est dans la possibilité
q̄ les \bar{f} mènent une
telle lutte en tant que
 Sujets.

C'est ainsi, que dans
la ~~monnaie~~^{suite} du
mouvement ouvrier
au XIX siècle et dans
la monnaie de la
lutte des peuples colo-
nisés pour leur auto-



- détermination d'une (17)
époque encore récente,
les ~~ps~~ ^{devenues} sont le lieu
émergeant d'une
parole personnelle ^{et nouvelle} de
l'être humain ~~homme~~
~~et~~ de par le cœur et
voix à l'échelle plané-
taire, elles deviennent
aussi le lieu d'une
force potentielle qui
serait la mise-en-acte
de leur parole à elles.



2. Comité de l'absence de l'égalitarisme

• Or - c'est le 2. eue (18)

constat - il faut bien reconnaître que l'on n'a pas encore atteint le ~~niveau~~^{seuil} de la masse critique pour que l'égalité d'opportunités dans la politique rende possible la différenciation. C'est pourquoi l'on peut parler de un certain impasse de l'égalitarisme. Dans les rares situations où



les Fs ont eu accès (19)
aux mêmes positions
de responsabilité
les Is plusieurs ~~des~~
gers sont visibles :
tantôt la récupération,
tantôt le blocage par
des F qui ont "réussi",
tantôt l'assimilation
pour assurer la poursuite
dans un milieu dont
les normes restent fon-
cièrement étrangères...



(8) (Fs dépeçées de tous les
horizons politiques rejetant le
caneau des ~~clubs~~ hiérarchiques)

9) Avec le vieux maître, ⁽²⁰⁾
on peut se demander :
"mais qu'est-ce qu'elles
veulent?"

Pour ma part, ~~je~~
ce que je peux dire c'est
que le simple "entrisme"
n'est pas suffisant.

Je reconnais que la
présence des f d ce
qu'on appelle des
hauts niveaux de res-
ponsabilité permet
la levée des interdits et



Fundação Cuidar e Futuro

éveil dans l'imaginaire (21)
collectif de nouvelles
possibilités quant aux
fonctions sociales des
deux sexes.



Mais le plus impor-
tant me semble être
la possibilité pour les
fs de s'exprimer dif-
féremment et d'intro-
duire ainsi de nouveaux
vecteurs dans le politique.

(19) ~~Ce qui est significatif
pour la société toute entière~~

c'est q̄ les f̄s d̄ le (22)
politique soient en me-
sure de mettre en cause
la norme, de brouiller
les règles du jeu, de
faire revenir le poli-
tique à ses fondements
et à sa dimension
la plus profondément réaliste,
en faisant corps avec
le réel, dans quoi
le politique est le pur
non-sens.



3. L'articulation ^{des} personnelle et (23)
du politique

(11) L'affirmation d'un
apport autre des \bar{f} au
politique puisse ~~raison~~
~~d'être~~ sa force ~~à la fois~~ dans
la reconnaissance de la
personne ~~l'être~~ humain est
tant qu'être ~~réalisé~~ et
dans la véification ~~d'être~~
force collective des \bar{f} .

Une \bar{f} philosophe
écrivait récemment
que "chaque individu
doit naître une seconde
fois, une fois mythique



et supplémentaire, (24)
pour l'histoire, pour une
institution qui n'est
plus la mère.

~~Cette naissance de~~
échappe En tant que
naissance face à une
institution qui n'est
plus la mère mais qui
en tient lieu, ce n'est
pas indifférent q̄ l'on
soit h ou f. On naît
à l'histoire différemment
- naissance liée aux
régions archaïques de
chacune, là où eut lieu la
première naissance.



Fundação Cuidar o Futuro

Cette naissance seconde (25)
ne va pas de soi. La même
philosophe affirme qu'il
faut passer " par le
moment précis où se
fait la jointure exacte
entre l'histoire d'un
sujet individuel et
l'histoire collective d'une
région, d'une nation,
peut-être, d'un continent
H entier."

~~Co~~



~~"Jointure exacte"~~...

(26)

Ce qui revient à dire
qu'elles ne suffisent pas
que des êtres nés biolo-
giquement se entrent
d le politique. Il faut
qu'elles passent par
cette "jointure exacte":
à la fois connaissance
de soi-même en tant
q ♀ et connaissance
de l'institution.

Chance, opportunité,
~~qui~~ de H culture margi-
nalisée et condainement



ayant acquis. droit de (27)
cité : l'entrée dans
l'histoire avec les outils
de la modernité.

C'est à chaque f.
et aux groupes de f.
dans des institutions et sociétés concrètes
de trouver les moyens
de permettre à chacune de
~~de~~ pour l'histoire... pour que
la jointure exacte
advienne.

~~C'est aux f. de con-~~
~~naître~~



le point que j'ai au système de l'ONU (28)
Mais c'est à nous
tous de lire l'histoire
collective - pourquoi pas
celle de la communauté
internationale à travers
l'Organisation où elle
a mis tout de ses espoirs?

Lecture qui ne fait
apparaître que des ques-
tions aux différents
niveaux où se joue
le politique - et l'his-
toire - à travers l'ONU.



- Le système des Nations Unies est un mécanisme régulateur de la coopération internationale. ^{ou de son contraire, l'affrontement.} Ce qui revient à dire q̄ H le système est une structure politique, y inclus dans ses agences et organismes à caractère ^{spécifiquement} apparemment technique.

Or, en terminant son mandat Kurt Waldheim a confié "l'effort" de la coopération



latérale" et l'actuel (30)
SG n'a pas manqué
de dire publiquement
la paralysie politique
dont souffre l'Org.

(12)

Ce qui nous conduit
à des questions de
fond :

- jusqu'à quel point
l'Organ. se voit-elle
aujourd'hui, comme lieu
de médiation, corps
intermédiaire des vo-
lontés qui s'y expri-



Fundação Cuidar o Futuro

ment ? ou, inversement, jusqu'à quel point l'Org. se voit-elle comme une fin autonome, suivant sa logique ?



— quel farois peut faire éclater pour que cette structure politique fonctionne comme telle ?

— quel rôle peut jouer ce système dans une communauté in

13) situational ⁽¹³⁾ où le ⁽³²⁾
rapport de forces, et
traversant de façon
inévitée les clivages
traditionnels, ~~rennet~~
~~rend obscurs les buts~~
~~de la politique~~
apparemment dérisoire
le politique qui se
vent ensemble d'objec-
tifs, de stratégies
pour le bonheur des
personnes et l'entente
entre les peuples



Le quantitatif comme critère d'objectivité (33)

La société actuelle est interpellée dans ses fondements car le paradigme du progrès qui la contenait s'est dissout dans l'accélération des processus entreprenus et dans la croissante visibilité de crises et de affrontements localisés.

Néanmoins, et malgré les échecs de deux — et bientôt de trois — stratégies de développement, on continue de soutenir des thèses qui relèvent d'un tel paradigme.

Le quantitatif comme expression du progrès en est



une. Certes, les statistiques sont ⁽³⁹⁾
des indicateurs précieux — mais
comme # le langage chiffré
elles n'ont de signification en
elles-mêmes, ~~ma~~ c'est le
système global de valeurs qui
lui donne du sens.

(19) Certes, les ~~vale~~ expressions
qualitatives de la vie pointent
dans l'Organisation, mais
si l'on sait auj'heur q' la
science écon. est en faillite
et q' l'économie, elle, fait
corps "avec l'ethnographie, la
sociologie, la psychanalyse
d'une société", comme le'a
remarque le jeune et brillant
Alain Ninc, le champ



observations doit nécessairement ⁽³⁵⁾
s'élargir.

Je ne veux pas établir l'équi-
valence $f \equiv$ qualitatif. Mais le
pari que je fais

C'est cette valeur du quanti-
tatif que sous-tend le mythe
de l'objectivité - mythe qui,
à l'intérieur du système, se
traduit, entre autres indices,
dans des rappports uniforme-
ment plats, si difficiles à
lire & la majorité des délégués
aux rencontres de l'org. ne les
ont pas lus & le débat
les concernant commence!



15) Je ne veux pas établir l'équivalence entre f et non-quantitatif. Mais je ne veux pas exagérer le fait que la multifonctionnalité de l'immense majorité des fs, leur permettrait de coller à la réalité dans ces aspects les + concrets donne au qualitatif, un poids que les chiffres ne peuvent pas traduire.

De même la force collective des fs, comme tous les groupes marginaux en état de dissidence, laissent parler la subjectivité. Or c'est par l'inter-subjectivité que s'opèrent les phénomènes sociaux les



plus déterminants. En outre, ⁽³⁷⁾
la subjectivité qui se dit
met en cause souvent l'absence
de logique de l'objectivité appa-
rente.

De ce fait, les fs peuvent
donner corps à une vieille as-
piration de l'Org. des N.U.

— le travail sur l'intersec-
toriel. Travail qui, pour
une large partie, est à peine
amorcé et dont on ne voit
souvent q̄ les pièges, notam-
ment, la multiplication
d'organismes traitent exacte-
ment les mêmes questions.

~~mais ayant un point de~~
~~départ différent. La politi-~~
~~que s'exerce partout et tous les~~
jours.



Fundação Cuidar o Futuro

Romp le langage
Le langage codé

(38)

16 Nous vivons un temps où tout message est médiatisé, depuis les indications les + élémentaires de trafic qu'aux expressions les abstraites de la pensée.



^{De sein} ~~Des~~ des N. U. cette médiatisation est devenue l'empire du langage codé! Le langage qu'on appelle souvent "onusien" correspond, sans doute, à un certain développement de la pensée et de la recherche qui se fait à l'intérieur du système. Mais son caractère codifié

le met dans le même moule que le langage politique au niveau national ou régional.

Ce qui est dangereux dans le langage codé, ~~n'est pas ce tout son rapport aux événements, ou phénomènes ou idées qu'il est censé traduire. Quoiqu'en soit, ^{ce qui} tant le message des ^{et les} auteurs, il peut être "traduit" pour devenir ^{compréhensible} ~~compréhensible~~. ^{est sa possibilité} ~~La ou il~~ ^{est} ~~dominant~~~~

↳ au dedans le discours qu'il véhicule, c'est dans le fait qu'il peut être dit par n'importe ~~dit~~ qui.



Le langage codé élimine
 la "~~sa~~ langue maternelle"
 (au ^{double} sens ^{ethnologique} ~~propre~~ et psycha-
 nalytique) de celui qui
 parle, en allant jusqu'à
effacer le sujet. A la
 limite le message pourrait
 être dit par un autre
 à la limite ~~par~~ par des robots.



Fundação Cuidar o Futuro

(C'est ce langage que
 parlent presque tous ceux
 qui ont des resp. politici-
 en cachant leur langage
 derrière l'expression "le
 ouv. pense que ou
 l'expert / fonctionnaire ONU
 qui parle au nom du DG/SG.)

Le langage est pour les (91)
initiés, suppose un clivage
fondamental entre celui
qui sait et celui qui ne
sait pas, car il ne connaît
pas cette langue étrangère.

Créées ainsi dans un
but de démocratisation / les
agences et organismes des
N. U. deviennent ^{convent}
des royaumes de ^{immortels,} ~~intouchables,~~
réservés aux initiés. L'élitisme
ne ^{quand il} ~~peut~~ envahit le sys-
tème ne manque pas
d'aggraver les divisions arti-
ficielles entre les individus
et les peuples.



Or, une des caractéristiques⁽⁴⁷⁾ de l'émergence des
fs d le monde actuel est
le fait qu'elles peuvent
parler en leur nom per-
sonnel. Ayant cessé d'être
la propriété du père
du mal, ayant cessé
d'être invisible statistique-
ment et sociologiquement,
les fs ont accès à leur fs
langue. ^{Utilisation de} Parler la langue
maternelle, quelle qu'elle
soit, retient vrai. Ce qui
a été une expérience inédite
lors de la célébration de l'au-
tisme de la Déclaration des



Fundação Cuidar o Futuro

droits de l'homme, en Déc. dernier (43)
à l'UNESCO où une vingtaine
de poètes ont dit leurs poèmes
dans leurs propres langues.)

La "langue maternelle"
dit qq chose d'irremplaçable
du vrai sujet qui parle.

Ainsi elle conduit à
"je".

^{vérité du}
C'est ~~le~~ langage ~~per-~~
~~sonnel~~ qui remplit les
fonctions entre les personnes
et les cultures. Quand je
parle à partir de mon
histoire et de mon être,
je m'expose à un dialogue
possible, à une communi-



Fundação Cuidar o Futuro

cation ouverte. Autrement
~~je fais un discours blo~~
~~bouclé sur lui-même qui~~
~~est un poit un point d'abo~~
~~rissement.~~

Je dis alors dans cette
langue e qui peut combler
le fossé entre celui qui
sait et celui qui apparem-
ment ne sait pas. Parler
la langue maternelle évoque
d'autres langues et dit q
le politique est le terrain
de tous les individus. ~~et~~
~~pas seule/~~

Fundação Cuidar o Futuro



Quando as línguas mate-⁽⁴⁵⁾
riais substituírem os lí-
nguas codificadas, haverá uma
imensa libertação no
campo do discurso poli-
tico.



Fundação Cuidar o Futuro